

# RELACION HISTORICA

Del año 1687.

TOCANTE AL ESTADO, SVCESSOS,  
Y PROGRESSOS DE LA LIGA SAGRADA  
CONTRA TVRCOS.

FORMADA DE LAS VLTIMAS CARTAS  
de Italia, y el Norte.

Publicada el Martes 6. de Mayo.

---

*Circunstancias sabidas nuevamente de las trayciones descubiertas  
en ambas Vngrias.*

*Nuevas apariencias más probables, que nunca de rompimiento del  
Sofo de Persia con los Turcos.*

*Derrota de una partida de Turcos, y presa de una cantidad de di-  
nero que venia à Tekeli.*

*Ordente tocantes à la junta de las Tropas Imperiales, y primera  
ideas de las operaciones de este año.*

*Vltimas nuevas de las disposiciones muy considerables de Venecia.*

---

**C**ONFIRMAN los avisos de Varfavia de 14. de Março, la  
derrota dada de los Polacos à vn cuerpo de Tar-  
taros, que havian salido de Kameniez à buscar viueres, y  
que havian llevado asta veinte prisioneros, hechos en  
aquella faccion, al Rey de Polonia, de quien se havia sabi-  
do aguardavan muy en breve vn Combòy de Tropas, mun-  
niciones, y viueres.

que conforme à las ordenes de Su Magestad Polaca, se profegua con grande aplicacion en adelantar las preven-  
ciones para la Campaña. Tambien havia nuevas ciertas  
de que los Moscovitas aumentavan cada dia el numero de  
sus Tropas, que su Exercito principal passaria de ducien-  
tos mil hombres, y que ya tenian prevenido vn famoso  
Tren de Artilleria. Havian mandado los Czares escrivir à  
muchas partes de Europa, ofreciendo pagas aventajadas à  
todos los Oficiales Militares, que quisiesen ir à servirles,  
teniendo ya cuerpos enteros de Alemanes, y otros Estran-  
geros, pagados con puntualidad.

Otras cartas de Varfavia de 21. de Março, hablan con  
variedad del socorro, que los Infieles avian encaminado à  
Kameniez, diziendo algunas, le avian derrotado las Tro-  
pas, que el Rey embiò al encuentro; otras, que entrò la  
menor parte en la Plaza, quedandose lo demàs à la otra  
parte del Rio Niester. y finalmente añaden otras, que en-  
trò todo con vn nuevo Bajà, llamado Araps, y vn Com-  
boy compuesto de dos mil Turcos, y tres mil Tartaros:  
de que se sabrà lo cierto con otro Correo.

Entretanto davan por muy firme en cartas de Moscovv  
de fines de Febrero, que las Tropas regulares de los Cza-  
res de Moscovia passavan ya de trecientos mil hombres,  
ademàs de los Aventureros, que seràn cerca de quarenta  
mil, y cien mil CosaKos, que el General Samuelovitz (de  
la mesma Nacion) avia juntado: de suerte, que à los qua-  
trocientos mil (que, con mucho escrupulo de encareci-  
miento dificilmente creyble, dixo la Relacion anteceden-  
te) añaden cerca de otros cien mil, y que la primera ope-  
racion del mayor de los cuerpos, que se formare de aque-  
lla prodigiosa multitud, serà el ataque de la Ciudad de  
Ozovv, frontera de la Crimea, en que los Turcos han te-  
nido siempre vna Guarnicion muy considerable. Genera-  
lissimo de aquellas fuerças serà el Principe Galitzen: y  
aun

aun añaden avla ya entrado parte en el Pays enemigo. Los CosaKos, en mucho mayor numero que nunca, continuavan à infestar al Mar Negro, apoderandose de todas las embarcaciones, que llevavan viveres à Constantinopla. Su Mag. Polaca tenia dispuestas grandes Levas en la Lituania, y Prussia, y se creía estaria pronto el Exercito para campear, al mesmo tiempo que los Imperiales. Teniafe por firme, que el mayor esfuerço de los Moscovitas caeria sobre la Crimea, para exterminar aquella Nacion Infel, que desde aquella Peninsula avia causado siempre tantos daños à los Moscovitas. Pero S. Mag. Polaca referbava la declaracion de sus intentos asta el tiempo de la execucion.

Con cartas de Andrinopoli de 15. de Febrero avisavan los confidentes averse tenido diferentes Juntas sobre la forma de continuar la Guerra, y se havian embiado al Gran Visir nuevas ordenes de no moverse de la Frontera de Vngria, y hazer desde allí nuevas proposiciones de Paz al Emperador, y sus Aliados mas aventajadas, que las antecedentes, despues de sabida la ratificacion de la Liga entre Polacos, y Moscovitas, que desconcierta enteramente las medidas, que se avian tomado para la Campaña deste año. El Divan avia aprobado el proceder del Gran Visir del año passado, y queda enteramente libre, y disculpado de las faltas, que sus enemigos, embidiosos de su poder, le avian achacado. Aviafe sabido, que el Cabo de los Polacos, que avia continuado siempre en servicio de la Puerta, rehusò de juntar sus fuerças à las del Bajâ de Silistria, aunque este se lo avia pedido, y tambien el Kan de los Tartaros: lo qual dava que temer quisiessse tomar partido con los Moscovitas, luego que se pusiesen en Campaña à invadir la Crimea, y la Bessarabia.

Las ordenes que se avian embiado à todos los Governadores de las Provincias del Imperio Otomano, no avian tenido el efecto que se creyò: siendo muy pocos los subditos

tos, que quieran ir à vna Guerra tan desastrada, contra la qual hán concebido los Pueblos vn odio invencible. Hasta entonces se avia el Sultran divertido de nuevo alguna vez en cazar: mas avia yà tres semanas, que desistia totalmente dello, sin atreverse à parecer en publico, por no exponerse à algun desayre, amenazandosele claramente la plebe, que hambrienta, è irritada, atribuya à su modo de vivir, y à aver movido injustamente sus armas contra los Christianos, todas las desdichas, que se padecian. Tambien se temia hiziesse el Tartaro de Crin su ajuste con los Moscovitas, temeroso de que estos le exterminen de su Pays. Asimismo avia avisos, de que el Rey de Persia avia de adelantar Tropas la buelta de la Caramania, y no era este el solo indicio de vna nueva Guerra por aquella parte, aviendo su Embiado dicho con mucha resolueion avian los dos vltimos Sultanes, el presente, y su padre Ibrahin, gozado demasiado del Señorio, y dependencias de Babilonia, sin las otras vsurpaciones anteriores de grandes Provincias del Reyno de Persia. Avia se propuesto enarbolarse el grande Estandarte de Mahoma, para que todos sus sequates se moviesse en defensa de la Ley, y de los Estados, que se vãn quitando à su principal Potentado. Mas fuè desechada la proposicion, como remellio, que podia de generar en vna dolencia mucho peor, que la que se padecia.

A lo que con alcance de 23. de Março, vino de Viena, y brevemente se citò en la Reliccion de 22. del mes pasado, añaden las cartas de la mesma fecha lo siguiente: Los Embajadores de Moscovia son quatro: El Knez Scèrèmei, el Canciller de la mesma Corte del apellido de Czajadon, y otros dos principales Ministros de los Czares. Estava dispuesta su entrada para las tres de la tarde, pero se dilatò asta yà anochecido, por algunas pretensiones que movieron, concèrnièntes al Ceremonial, y sobre circunstancias, que si bien no practicadas en otras ocasiones, se les concede.

cieron, por no decompone[n]se ~~la~~ <sup>su</sup> ~~disposicion~~ <sup>disposicion</sup> de vn <sup>72</sup>  
negocio, que se puede esperar será de grandes consequen-  
cias á la presente Guerra: pero fuè protestando, que la no-  
vedad no serviria de exemplar para en adelante. Pareció  
con todo, añadia algo á la ostentacion de la entrada, el ha-  
zerla á la luz de innumerables achas: no faltandola requisi-  
to imaginable de magnificencia, concurso de la principal  
nobleza, numero de coches, y multitud de Pueblo, para ser  
vna de las mas vistosas, que se pueda imaginar. Su Magestad  
Cesarea, y el Señor Elector de Baviera la vieron passar  
desde vna de las ventanas de Palacio. Dos de los mismos  
Embajadores traian orden de passar á Venecia, y á Roma  
á negociar vn Tratado semejante al que pensavan con-  
cluir en la Corte Imperial. Pero el Señor Cardenal Bonvi-  
si, Nuncio Apostolico, y el Señor Embajador de Venecia,  
ofrecian abreviarles el camino, ajustando con ellos, me-  
diante buenos poderes, lo que conviniess[e], sin que gasta-  
sen tiempo en vn viage, que hiziesse retardar á sus Princi-  
pes los aprestos de la Campaña. Consiste su sequito de  
treientas y setenta y cinco personas, cerca de quinientos  
cavallos, y cien carros, ó calessas, que cada dia cuestan de  
sustentar quinientos reales de á ocho.

Segun las mesmas cartas, despues de llegado el Señor  
Duque de Baviera, se havia començado á deliberar sobre  
las operaciones de la Campaña de este año, havindose  
ordenado á los Oficiales Mayores diessen sus votos por  
escrito, y consecutivamente prevenido á todos los Coro-  
neles, se hallassen con sus Regimientos completos en la  
Plaça de Armas, señalada entre Strigonia, y Buda, por to-  
do el dia quinze del presente mes de Mayo, so pena de pri-  
vacion de puestos. Publicôse entonces ser el intento, divi-  
dir todas las fuerças en dos cuerpos, para obrar separada-  
mente en ambas Vngrias.

En cartas de Belgrado, intercetadas por algunas parti-  
das de los Imperiales, durava la voz de que el Sultan man-

daria este año personalmente las armas en Vngria: mas no por esto estava la duda de lo contrario en los que saben quan ageno es su genio de semejante ocupacion. Lo cierto era, que los Turcos hazian grandes aprestos de municiones, en Belgrado, y Esseck, de que se arguia obrarian este año en Vngria con las mayores fuerzas, que pudiesen juntar. Confirmavan las mesmas cartas, que los mil Turcos, que el Varon de Orlick derrotò junto à Siclos, estavan destinados à engrossar el cuerpo con que el Bajà de Alva Real havia de executar la sorpresa de Buda, de inteligencia con el Tiniente Finckenstein. Este Oficial asta entonces, no havia confessado otra cosa mas de lo que se viò en la Relacion passada: persistiendo en dezir, no tenia mas complice, que la muger Turca, con quien le havian confrontado: entretanto havia procurado tomar veneno para evitar el suplicio de que estava amenazado. Algunos días despues de su prision, bolviò à Buda el Aldeano, que havia llevado su carta al Bajà de Alva Real. Llevaronle las Guardias al Varon de Beck, Governador de la Plaça, en cuya presencia le preguntaron si traia alguna carta, à que respondiò que no: pero visitado inmediatamente le hallaron vna sin sobre-escrito, ni firma: pero por el contexto facilmente se conociò para quien era. El Varon de Beck hizo dár ducientos palos al portador en la planta de los pies, y en la barriga, para tormento, que le obligasse à descubrir algo de la conspiracion: pero no dixo. sino, que los Turcos se juntavan cerca de Alva Real, sin que supiesse porque: y que no havia creído tratasse la carta, que le havian encargado, de otra cosa, que del rescate de los esclavos Turcos, que estavan en poder del Tiniente Finckenstein: *La sustancia de la carta, era darle el Bajà las gracias de la que le havia escrito. Que las Tropas que le havia pedido, estavan prontas, con los diez mil ducados de oro, conforme al ajuste, y que le huviera embiado este dinero, sino huviera sabido de un prisionero haver sucedido algun accidente, que podia estorvar el suce-*

*Jo de la interpretada. Mas que presto no juree cierto, y lo avisasse por el mesmo Aldeano, y le embiaria la cantidad referida con el propio, y otra persona de confianza, que le acompañaria.*

Otras cartas de Buda traian, que vn gruesso de dos mil cavallos Turcos se dexava ver frequentemete en las eminencias cercanas à aquella Ciudad, y que la Guarnicion estava siempre en armas, para observar sus movimientos, y los del Presidio de Alva Real.

Cada dia se descubrian nuevas particularidades de la horrible conspiracion, tramada por TeKeli, y sus parciales encubiertos de la Vngria Superior. Tenianle ofrecido asistirle con quanto huviesse menester, como pudiesse alcanzar vn socorro de diez mil hombres, que juzgavan les bastarian para negar la obediencia al Cesar. Asseguran algunos avisos, avia el Rebelde embiado à Constantinopla mas de ducientas cartas de los Conjurados, en comprobacion de su aleve inteligencia, comunicada mas individualmente con el Gran Visir, que havia prometido socorrerle poderosamente, y aun hazerle Principe Hereditario de Transilvania, y Vngria. Continuavase en hazer justicia de los que se hallavan convencidos de aver tenido parte en su disignio. Vn Tiniente Coronel, que hizo prender el Conde Carafa, estava acusado de aver querido pegar fuego à los Almacenes de polvora, y Bombas destinadas contra Agria, y convencido de aver querido entregar à TeKeli la Villa de Potak, de que era Governador.

Confirmafe la noticia, de que el Kan de los Tartaros Crimenes avia hecho saber por vn Embiado suyo, al Sultàn, la imposibilidad de embiarle Tropas este año, por necessitar de todo su poder para resistir à los Moscovitas, que le amenazavan de vna poderosa invasion.

Los Imperiales avian derrotado vna fuerte partida de Turcos junto à Zolnok, con muerte de veinte, y treinta prisioneros. Despues deste suceso, avian encontrado siete de los mesmos Infieles, que traian dineros à TeKeli, y

preso a quatro deudos con quatro mil ducados de oro, pero que los otros tres se havian escapado con ocho mil.

Entonces estava el Señor de Baviera de partida à su Corte de Monaco, à disponer las Tropas, que havian de quedar de guarnicion en sus Estados, y las que avian de marchar à Vngria.

Esperavase vna respuesta favorable del Elector de Brandemburg à la instancia, que de parte del Cesar se le avia hecho de vn cuerpo de quatro mil hombres de sus Tropas, aviendose escusado los Principes de la Casa de Brunsvich de poder servir à S. Mag. Cesarea, con el mismo numero de las suyas, por averlas ofrecido à la Republica de Venecia.

A lo referido añaden las cartas de la Corte Imperial, q al aviso del grueso de Cavalleria Turca, que continuava en dejarse ver cerca de Buda, havia ido orden à todos los Regimientos alojados en el distrito, de embiar cada vno dos Compañias en refuerzo del Presidio.

Finalmente havia el Tiniente Fin Kenstein declarado alguno de sus complices: mas no con toda satisfacion de la justicia. Fuè vn Correo (segun se creia) con la sentencia dada contra èl por el Consejo de Guerra, ù la orden de sacar del, à fuerza de qualquier torméto, las particularidades de la traycion, en que asta entonces havia procedido con recato. Por otra parte, se oían cada dia nuevas circústancias de la conspiracion de la Vngria Superior. Los Governadores de Altsol, y Neusol ( Ciudades de las Montañas, ricas por las minas de oro, y plata que estàn en sus territorios, pero pobladas lo mas de Hereges) indiciados de cóplices, fueron llevados presos à Eperies, dóde se havia hecho morir otros muchos convencidos del horroroso trato; à que tambien estava acusados de haver tenido parte los principales Magistrados, y moradores de las Ciudades de Tirnav, Leutsch, Trenchin, Edemburg, y Posonia. Hallavanse, quando escrivierò las vltimas cartas de Vngria, mas de ducien-



tos presos de lo mas castreño del Reyno, y no se quovra passasse à mucho mayor numero el contagio del Rebelion, que entre otros malos efectos, havia hecho dilatar al Bombardeo de Agria, y aun malograr la ocasion, segun parecia por vna carta, que intercetò vna partida de Seguedin, en que se veia estàr reducido aquel Presidio à la vltima estre- midad, por falta de todo genero de provisiones. Pero no se desesperava hallarle todavia en el mesmo estado. Sabiendose no le havia llegado desde entonces el menor alivio imaginable, y para embarazarse lo mejor, se havia manda- do y reforçar con Tropas Alemanas al General Heusler, que cuydava de aquel bloqueo.

Sobre el aviso, que el Kan de los Tartaros diò al Sultán de la Aliança concludida antre Polacos, Moscovitas, y otros Potentados, avia resuelto el Sultan convocar el dezimo hombre de todo su Imperio: mas se lo dissuadiò su Conse- jo, representandole por cosa peligrosa poner las Armas en manos de gente, que quizà no vsarian dellas, segun su in- tencion: y participada la materia, con Correo, al Gran Vi- sir, tambien fuè de contrario parecer.

A 21. de Março llegò à Casovia vn Chiaus despachado al Conde Carafa, que se hallava en Eperies, adonde el dia siguiente fuè comboyado aquel Turco, creyendose traia algunas nuevas instancias de Pazes. Tambien avisan llegò de la Corte de Persia à Viena, en toda la diligencia possi- ble, vn Religioso Dominico con cartas para Su Mag. Cesa- rea, que confirmavan la determinacion en que estava el Sofi de romper con la Puerta Otomana.

De Venecia à 29. de Março avisan, que por las vltimas cartas de la Morea, solo se sabia hallarse todavia el Capitan General Morosini en Napoles de Romania, con la Arma- da, à cuya entera carena faltava muy poco para estàr pronta à salir, y que el Seraskier, havendosi retirado la buelta de Lepanto, no se oya el menor movimièto de los Turcos; si bien era verdad, que havian esparcido la voz de esperar

vn gran reuerço de Constantinopla , para començar temprano la Campaña. Citan los mesmos avisos cartas de Ragusa, diziendo tenian allí nueva de Belgrado de que si bien el Gran Visir havia recibido ordé de andar à assistir al Sultán, en lugar de obedecer , continuava sus diligencias para juntar Tropas , pero siempre con la mesma dificultad , sin poder tampoco obtener de Constantinopla otra cosa , que esperanças , assi por las inquietudes, que todavia reynavan allí, como por la penuria de los medios.

No obstante haver los Morlacos, con su Cabo el Cavallero Yanco salido en Campaña , y entrado en el Pais de los Turcos , no por esto deshazian estos la junta de milicias, que muchos dias avia tenian hecha en los confines de la Dalmacia. Mas parecia imposible se mantuviesen allí sin determinarse brevemente à alguna empresa, ò retirarse, sabiendose començavan à padecer carestia de mantenimientos.

En 20. dias de navegacion (segun dicen las cartas de Venecia de 5. del passado) havia llegado vn Navio de Tripoli, que confirmava la nueva sabida antes , de haverse perdido vn gran Navio de aquellos Cofarios , y otra embarcacion con duciétos Turcos. Aquel Divan ò Senado havia depuesto su Principe, ò Presidente, que llaman Bey, por haver quedado, debajo de su gobierno , aquella barbara Republica, deudora al Rey de Francia en quarenta y seis mil pesos, del vltimo ajuste que se hizo, quando la Armada de Su Magest. Christianissima fuè à bombardear aquella Plaza. Temiendo pues el daño, que le podia resultar de la dilacion de la paga, havia resuelto el Divan embiar presentes à Su. Mag. Christianissima suplicandole se sirva de alargar el plazo por todo el año presente. De dos Navios, que haviá salido del mesmo Puerto de Tripoli , à piratear , solo el vno havia buuelto sin presa alguna, y el otro, que llevaba quarenta, y seis Piezas, y quatrocientos y cinquenta hombres, se tenia por perdido. Otros tres con vn Patache quedavan en el Puerto, destinados para Levante.

Vn Navio arrivato de Alexandria, referta no se hablava allí de Guerra, y que en aquellas partes no se hallava quien quisiessa ir à ella. El propio Navio habiendo tocado de passo à la Isla del Zante, traia cartas de Napoles de Romania de 18. de Febrero, con noticia de que se trabajava à todo trance à las fortificaciones de aquella Plaza; havindose entre otras cosas, cortado grã numero de olivos, à cuyo abrigo solian los Turcos acercarse à ella, sin ser vistos, y armar celadas à los que venian, ò salian. Pero que la Cavalleria Albanesa, que sirve à la Republica, corria ya asta quinze y veinte leguas dentro del País, y traia cada dia buenas presas, y esclavos Turcos; si bien havendo vna Tropa de ciento y ocho de los mismos Albaneses empenados; incautamente en vna Aldea llamada Cuvá, sobrevinierõ quinientos Turcos, que degollaron à ochenta de ellos, y prendieron à los demàs, salvo dos, que se escaparon à dar la nueva de la desgracia.

Tambien trabajavan los Turcos, con grande aplicacion, à la fortificacion de la Ciudad de Negroponte, previendo pueda ser acometida la primera, despues de conquistada toda la Morea.

Al Bajà Ismael, que era Seraskier de la Morea, se le quitò este cargo de orden del Sultàn, substituyendosele vn Mehemet Bajà Selectar, que vivia en Patrasso en opinion de poco capaz de empleos politicos, ni militares. Asì mesmo havia el Sultàn mandado mudar la mayor parte de los Governadores, y Ministros de la Isla de Candia, haviendo despachado de Constantinopla los nuevos en dos Galeras, con peligro evidente de perderse en vn tiempo tan impropio para semejante navegacion. Lo mas reciente que se sabia de las cosas de Constantinopla, era, que creyendose iria el Sultàn à la Guerra de Vngria, se hazia el esfuerço posible para juntar gente, empleando en ello la plata del Serallo, y poniendo en venta las joyas mas preciosas del Tesoro, pero sin hallar compradores, por los motivos dichos en otras  
oca.

ocasiones. Procuravan fabricar seis Maonas, ó Galeazas nuevas, y aumentar el numero de las Galeras, para salir à la Mar mas poderosos, que los años passados. Pero no osava el Sultán entrar en el Serrallo, despues de la solevacion, que ultimamente se havia compuesto, cò el destierro del Mufti, poniendo otro en su lugar. Iva à la verdad cessando la peste: pero se aumentava la penuria del trigo, y otros mantenimientos.

Llegò à Venecia el Metropolità de Napoles de Malvasia, dejando aquella su Iglesia temeroso de que le sucediesse lo mesmo que al Metropolità de Corinto, à quien condenaron los Barbaros à ser empalado, por sospechas de inteligencia con Venecianos: pero pagaron sus Diócesanos vna cantidad de dinero, porque se le comutasse aquel suplicio cruel, en el de quitarle la cabeza. El de Napoles de Malvasia hazia instancias para bolver à la Morea, à assistir en alguna de las Plazas conquistadas. Dizen es hombre de mucha edad, y aspecto venerable.

El mal tiempo hazia diferir la partida de vn gran Comboy, para Levante, y despues de este, presto havria materia para disponer otro mayor, habiendo llegado vn Correo de Alemania con la nueva de que tres mill hombres de la gente del Duque de Hanover estavan en marcha, para venir à embarcarse à la mesma parte, juzgandose podrán ir de conserva algunas compañías de las Levas Provinciales, que estàn casi concluidas, y de toda satisfacion.

---

*Ha se impresso la Descripcion de las Plazas conquistadas por la Armas Cesareas en la Vngria, y Croacia desde el año de 1683. en que vino el Turco à sitiar à la Ciudad de Viena, hasta el de 86. en que se expugnaron la de Buda, y otras; y se hallará en la Puerta del Sol donde estas Relaciones.*

---

Por Sebastian de Armendariz, Librero de Camara de su Magestad, y Curial de Roma.  
Con las licencias necesarias,